STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 8 ноября 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) СООБЩАЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГРАНТА В РАЗМЕРЕ 32,5 МЛН. ДОЛЛ. В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») ДЛЯ РАСШИРЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И КАРЬЕРНОГО РОСТА ДЛЯ ДЕТЕЙ ИЗ СЕМЕЙ С НИЗКИМ ДОХОДОМ И ДЕТЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ

Грант будет распределен между Родительскими центрами (Parent Centers) и организациями-поставщиками услуг в Западном Нью-Йорке (Western NY), Столичном регионе (Capital Region) и г. Нью-Йорке (NYC) для предоставления финансовой помощи более 2000 детей

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня сообщил о том, что штат Нью Йорк получил грант на сумму 32,5 млн. долларов от Министерства образования США (U.S. Department of Education) для расширения возможностей получения образования и карьерного роста для более 2000 детей с ограниченными физическими возможностями, получающими дополнительные выплаты по социальному обеспечению (Supplemental Security Income, SSI) в Западном Нью-Йорке (Western New York), Столичном регионе (Capital Region), и в г. Нью-Йорке (New York City). Данное финансирование позволит штату реализовать проект «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») в рамках инициативы Администрации Обамы (Obama) «Стимулирование социальной активности подростков посредством дополнительных выплат по социальному обеспечению» (Promoting the Readiness of Minors in Supplemental Security Income — NYS PROMISE).

«В рамках проекта «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») штат Нью-Йорк сотрудничает с неприбыльными организациями и Корнелльским университетом (Cornell University) ради обеспечения достойного будущего тысячам детей с ограниченными возможностями в штате Нью-Йорк,— сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Этот федеральный грант позволит нам реализовать проект «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE»), предоставив детям с ограниченными физическими способностями из малообеспеченных семей необходимые ресурсы для того, чтобы добиться успеха не только в классе, но и в обществе, и на рабочем месте. Эта программа поможет нам направить ребят из этой социально уязвимой группы на путь независимости и успеха».

Инициатива «ОБЕЩАНИЕ» («PROMISE») была предложена Администрацией Обамы (Obama) с целью повышения эффективности предоставления и координирования услуг, предлагаемым детям-получателям дополнительного дохода по социальному обеспечению (SSI) и их семьям.

Инициатива штата Нью-Йорк «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») поможет детям-получателям помощи достичь гораздо больших результатов, а именно окончить среднюю школу, получить высшее образование и профессиональную подготовку, а также стать конкурентоспособными претендентами на вакансии на рынке труда вне зависимости от сферы деятельности. Как результат, дети-получатели дополнительного дохода по социальному обеспечению (SSI) в перспективе смогут добиться уменьшения их зависимости от программы SSI.

Этот федеральный грант будет предоставлен 2000 детей с ограниченными возможностями в возрасте от 14 до 16 лет, и их семьям, проживающим в штате Нью-Йорк и получающим помощь в рамках программы SSI. Проект «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») будет внедряться в трех различных географических зонах, а именно в сельской местности, пригородных областях и городских районах в штате Нью-Йорк: Западном Нью-Йорке (Western New York), Столичном регионе (Capital Region) и в г. Нью-Йорк (New York City). Многие из этих услуг будут предоставляться в этих регионах «Родительскими центрами» («Parent Centers»): «Родительское сообщество» (Parent Network) в Западном Нью-Йорке (New York), «Родительское сообщество» (Parent Network) в Столичном регионе (Capital Region) и организация «Ресурсы для детей с особыми потребностями» (Resources For Children with Special Needs) в г. Нью-Йорк.

Кроме «Родительских центров» («Parent Centers»), будет создана сеть объединенных местных школьных районов в пределах трех данных регионов и до 50 дополнительных организаций-поставщиков, задачей которых будет предоставление услуг детям и их семьям в рамках проекта «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE»). Они включают в себя: Центры профессиональной реабилитации, предоставляющие услуги по трудоустройству и повышению квалификации; Центры грамотности, предоставляющие информационные услуги в частности в финансовой сфере и другие, предусмотренные бюджетом образовательные услуги; а также центры Independent Living Centers, предоставляющие различные услуги, связанные с планированием получения и использования льготных ресурсов, обеспечением психологической поддержки в рамках данной социальной группы и приобретением навыков самостоятельной жизни. Финансирование между организациями будет распределяться в зависимости от степени потребности детей с ограниченными возможностями и их семей в данном виде помощи, необходимой для достижения успеха и независимости.

Заручившись поддержкой Института трудоустройства лиц с ограниченными физическими способностями (Employment and Disability Institute), Школы производственных и трудовых отношений (Industrial and Labor Relations School) при Корнелльском университете (Cornell University), Управление по вопросам психического здоровья штата Нью-Йорк (New York State Office of Mental Health, OMH) и корпорация Research Foundation for Mental Hygiene, Inc. (RFMH) подали заявки на получение этого гранта, на освоение которого OMH имеет пять последующих лет. Концепция проекта «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») базируется на принципе широкой информированности, системности и модели локализованного подхода в работе с местными неприбыльными компаниями-поставщиками услуг. Целью проекта «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») является обеспечение молодежи и их семей услугами и поддержкой, которые помогут им достичь полной финансовой независимости.

Russian

Например, у подростка появится возможность получить помощь в изучении ключевых «навыков межличностного общения» («soft skills»), которые в дальнейшем помогут ему получить работу, кроме того, молодежь сможет проходить специальную профессиональную подготовку на рабочем месте. Семьи, в которых воспитываются подростки, будут обучаться и получать консультации, фокусирующие внимание родителей на стимулировании своих детей к достижению успехов в школе, работе и обществе.

Исполняющий обязанности Начальника Управления по вопросам психического здоровья штата Нью-Йорк (New York State Office of Mental Health) Джон В. Таурелио (John V. Tauriello) сказал: «Лица с ограниченными физическими или ментальными способностями также должны иметь возможность стать финансово независимыми людьми. Помогая детям и семьям приобрести навыки, необходимые для достижения успеха в школе и на рабочем месте, мы повышаем их шансы на достойную жизнь, обеспечивая им необходимые качества, с которыми образованные и трудоустроенные люди выходят в общество».

Руководитель Департамента образования штата Нью-Йорк (New York State Department of Education) Джон Б. Кинг младший (John B. King Jr.) сказал: «Студенты нуждаются в максимально возможной поддержке для достижения ими успеха и высокого качественного уровня жизни. Этот грант поможет студентам с ограниченными физическими способностями из малообеспеченных семей получить необходимую поддержку для успешной учебы в школе, продолжения учебы в колледже и построения карьеры».

Доктор Сьюзен М. Брюйер (Susanne M. Bruyère), Директор Института трудоустройства лиц с ограниченными физическими способностями Корнелльского Университета сказала: «Школа производственных и трудовых отношений (Industrial and Labor Relations School) при Корнелльском университете (Cornell University) очень рада этой исключительной возможности сотрудничества с Управлением по вопросам психического здоровья штата Нью-Йорк (New York State Office of Mental Health) и другими агентствами штата в рамках данной очень важной инициативы. Как колледж, созданный на средства, полученные от продажи земли, предоставленной государством, мы испытываем глубокое чувство благодарности к штату Нью-Йорк, и будем очень рады внести свой весомый вклад в исследование проблем лиц с ограниченными способностями, проводимые Корнелльским университетом в рамках данного проекта, проверяя и внедряя новые подходы и инновационные методы оказания помощи подросткам, получающим дополнительные выплаты по социальному обеспечению (Supplemental Security Income), с целью продолжения ими обучения после окончания средней школы и, как результат, для строительства их собственной финансовой и социальной независимости».

Сенатор США Чарльз Скумер (Charles Schumer) сказал: «Федеральная финансовая помощь, выделенная в рамках инициативы «ШТАТ НЬЮ-ЙОРК ОБЕЩАЕТ» («NYS PROMISE») может кардинально изменить качество жизни студентов с ограниченными возможностями, живущих в штате Нью-Йорк. Благодаря сотрудничеству между местными неприбыльными организациями и университетами штата, дети с ограниченными физическими способностями и их семьи получат доступ к ресурсам,

необходимым для достижения своих целей, а именно окончания средних школ, завершения профессиональных подготовительных курсов либо подготовки к получению высшего образования».

Сенатор США Кирстен Джиллибренд (Kirsten Gillibrand) подчеркнула: «Это очень важный правительственный вклад в будущее наших детей и общества. Все наши студенты нуждаются в инструментах и ресурсах, необходимых для достижения успеха посредством реализации Богом данного им потенциала. Это будет сложный путь, который нам придется пройти для того, чтобы помочь студентам получить образование и навыки, необходимые для достижения финансовой независимости и светлого будущего».

Конгрессмен Чарли Рэнджел (Charlie Rangel) сказал: «Я рад возможности предоставить финансовую помощь тысячам остро в ней нуждающихся детей, для достижения ими успехов как в школе, так и за ее пределами. И снова Губернатор Куомо (Cuomo) является лидером общенационального движения ради эффективной реализации дальновидной политики Президента. Это уникальный пример стратегического сотрудничества федеральных и местных органов власти, поддерживающих партнерство государственного и частного секторов с целью инвестиций в будущее наших детей и нации».

Конгрессмен Джо Кроули (Joe Crowley): «Каждый ребенок заслуживает право преуспеть в жизни, и этот грант станет гарантией того, что юные ньюйоркцы с ограниченными способностями получат необходимые ресурсы и инструменты для достижения собственных образовательных и профессиональных целей. Я испытываю глубокое волнение от осознания того, что Нью-Йорк получил этот грант, который принесет пользу многим малообеспеченным семьям на территории всего штата».

Конгрессмен Брайан Хиггинс (Brian Higgins) заметил: «Хорошее образование — это базовая потребность, реализация которой должна быть доступна для всех студентов. Эти средства будут в значительной мере способствовать получению возможности студентами Нью-Йорка проложить себе дорогу в успешное будущее»

Конгрессмен Пол Тонко (Paul Tonko) сказал: «Хорошее образование — это фундамент для успешной жизни, и мы должны объединить наши усилия с целью оказания помощи тем, кто в ней нуждается, и предоставить всем равные возможности. Эта программа поможет ньюйоркцам с ограниченными физическим способностями получить хорошее образование в атмосфере так необходимых им заботы и терпения. В период моей работы в Ассамблее штата Нью-Йорк (New York State Assembly) борьба за права людей с психическими расстройствами была моей основной задачей, и сейчас я намерен продолжать отстаивать их интересы в Конгрессе. Я очень рад тому, что Губернатор Куомо (Cuomo) и его команда продолжают работать над этой важной проблемой».

###